



Which Bible Should You
Have?



A Catholic Bible!

- ▶ Imprimatur

- ▶ an official license by the Roman Catholic Church to print an ecclesiastical or religious book

- ▶ Nihil Obstat

- ▶ In the Roman Catholic Church: a certification by an official censor that a book is not objectionable on doctrinal or moral grounds

New American Bible, Revised Edition
Washington, D.C.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, without the prior permission in writing of Oxford University Press, or as permitted by law, by license, or under terms agreed with the appropriate reproduction rights organization concerning reproduction outside the scope of the above should be sent to the Rights Department, Oxford University Press, at the address above.

You must not circulate this work in any other form and you must impose this same condition on any copy. Oxford General and Introductory Articles, Reading Guides, Charts, Maps, Timelines, Measures and Glossary, and Index copyright © 1990, 2007, 2011, 2016 by Oxford University Press

Notice for the New American Bible: Revised Edition

NEW TESTAMENT

Nihil Obstat

Stephen J. Hartdegen, O.F.M., L.S.S.

Censor Deputatus

Imprimatur

+James A. Hickey, S.T.D., J.C.D.

Archbishop of Washington

August 27, 1986

OLD TESTAMENT

RESCRIPT

In accord with canon 825 §1 of the Code of Canon Law, the United States Conference of Catholic Bishops approves for publication The New American Bible, Revised Old Testament, a translation of the Sacred Scriptures authorized by the Confraternity of Christian Doctrine, Inc.

The translation was approved by the Administrative Committee of the United States Conference of Catholic Bishops in November 2008 and September 2010. It is permitted by the undersigned for private use and study.

Given in the city of Washington, the District of Columbia, on the Feast of Saint Jerome, Priest and Doctor of the Church, the 30th day of September, in the year of our Lord 2010.

Francis Cardinal



History and Translations

- ▶ Most books written in the language of the time of writing
- ▶ Original languages
 - ▶ Old Testament
 - ▶ Most Hebrew
 - ▶ Some later books in Greek
 - ▶ Septuagint (created about 250 BC) all Greek
 - ▶ New Testament
 - ▶ All books in Greek
 - ▶ Written between AD 50 and AD 100
- ▶ In 4th century AD St. Jerome converted the Septuagint and New Testament books to Latin (Vulgate)
 - ▶ Ratified by the Catholic Church in AD 392
 - ▶ Did use some original Hebrew that was available at the time

Bible Versions

- ▶ Catholic
 - ▶ New American Bible (NAB)
 - ▶ Revised Standard Version (RSV, RSVCE)
 - ▶ New Revised Standard Version (NRSV, NRSVCE)
 - ▶ Douay-Rheims (D-R)
 - ▶ New Jerusalem
 - ▶ Good News Translation (GNT)
- ▶ Non-Catholic
 - ▶ King James Version (KJV)
 - ▶ Good News Translation (GNT)





What Happens In Translation?

Luke 1:28

- D-R: Hail, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women
- RSV: Hail, full of grace, the Lord is with you!
- NAB: Hail, favored one! The Lord is with you!
- GNT: Peace be with you! The Lord is with you and has greatly blessed you!
- KJV: Hail, thou that art highly favoured, the Lord is with thee: blessed art thou among women.



One More on Translation

John 3:3 (Original Greek: born from above)

- D-R: Amen, amen, I say to thee, unless a man be **born again**, he cannot see the kingdom of God.
- RSV: Truly, truly, I say to you, unless one is **born anew**, he cannot see the kingdom of God.
- NAB: Amen, amen, I say to you, no one can see the kingdom of God without being **born from above**.
- GNT: I am telling you the truth: no one can see the Kingdom of God without being **born again**.
- KJV: Verily, verily, I say unto thee, Except a man be **born again**, he cannot see the kingdom of God

Oh yeah! Did I mention the Unicorns?



- Hebrew referred to “*re'em*”, a one-horned ox that became extinct
- Greek scholars used “*Monokeros*” meaning one horn in the Septuagint
- St. Jerome translated that to “*unicornis*” in Latin
- Modern languages settled on “*unicorn!*”

- Isaiah 34:7 is the most common verse
- D-R: And the unicorns shall go down with them, ...
- RSV: Wild oxen shall fall with them, ...
- NAB: Wild oxen shall be struck down with fatlings, ...
- KJV: And the unicorns shall come down with them, ...



How to Read

www.AmericanCatholic.org

- ▶ Invoke the Holy Spirit
 - ▶ “Come Holy Spirit, be my guide as I try to understand this word”
- ▶ Choose a passage to reflect on
 - ▶ Choose a section, not a whole book or chapter
- ▶ Read the passage once through fully
 - ▶ Get the big picture
- ▶ Read each section of the passage slowly
 - ▶ Think about what God is revealing to you
 - ▶ *Lectio Divina*



How to Read (continued)

- ▶ Use your imagination
 - ▶ Imagine yourself in the passage
- ▶ Reread the entire passage
 - ▶ Review and reflect
- ▶ Conclude with a prayer of thanksgiving

Lectio Divina

- Read
 - The passage
- Meditate
 - What does this passage mean to you, today?
- Pray
 - Ask the Holy Spirit for discernment
- Contemplate
 - What have you learned?
 - Actions?



Which Bible for You?



- The one that you will read!
- The New American Bible (NAB) is the one used in church
 - Good place to start
 - Look at daily readings easily
- Another translation to help in further study
 - Revised Standard Version (RSV)
- Do you want a study bible?
 - Added text, footnotes, maps, and other helps
- Try to read every day.

“Bible before breakfast and Bible before bed!” Fr. Larry Richards



Helps

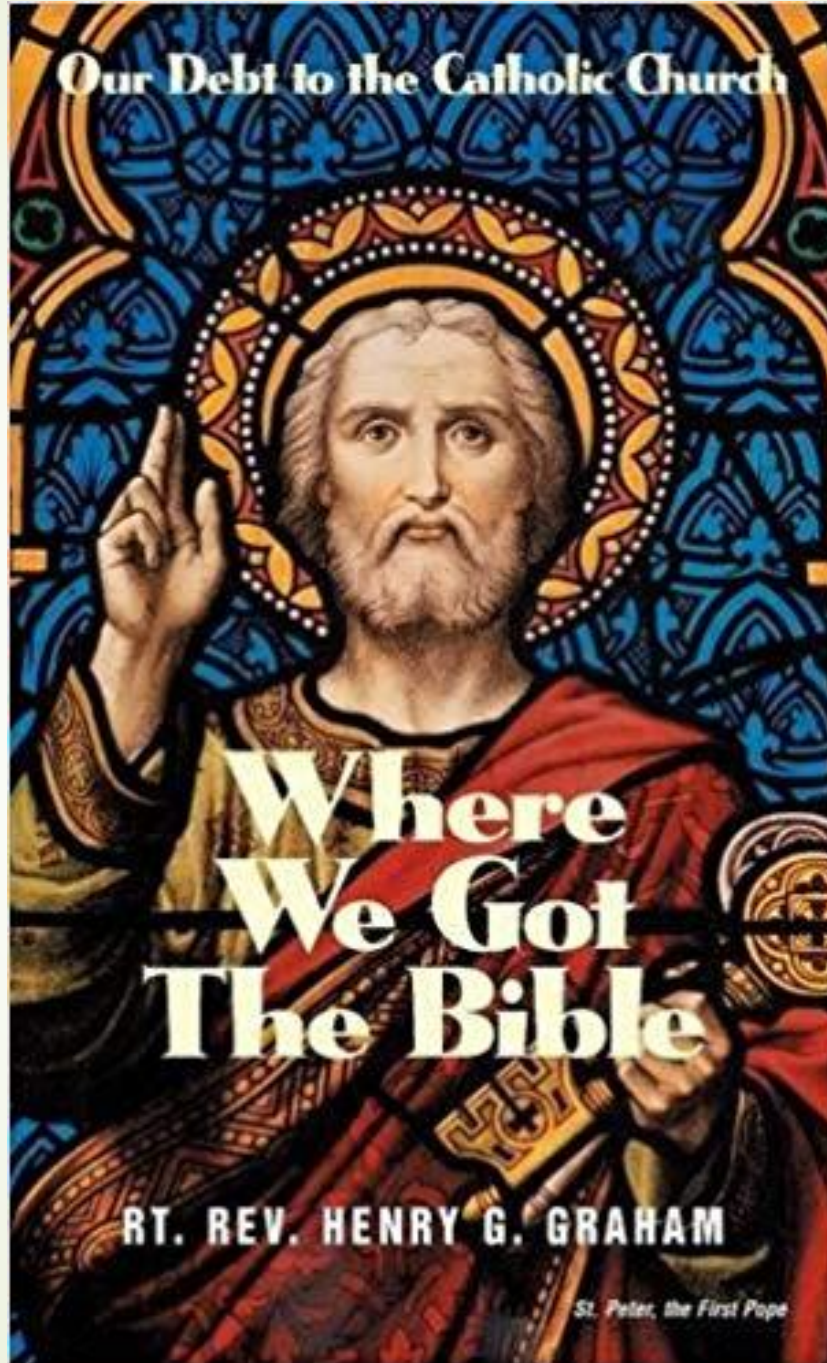
- ▶ United States Council of Catholic Bishops
 - ▶ USCCB.ORG
- ▶ Magnificate
- ▶ Word Among Us

Our Debt to the Catholic Church

**Where
We Got
The Bible**

RT. REV. HENRY G. GRAHAM

St. Peter, the First Pope





Questions?